



Slovenské zvesti

Slowakische Nachrichten *** Notices Slovaques ***Notizie Slovacche

49. ročník

ISSN 1017-3447

Číslo 2

www.slovenskezvesti.ch

JÚN 2017

zsvs@zdruzenie.ch

Vydáva Zdrúženie Slovákov vo Švajčiarsku / Vereinigung der Slowaken in der Schweiz

Association des Slovaques en Suisse / Associazione degli Slovacchi in Svizzera / Association of Slovaks in Switzerland



NOVÁ PREDSEDNÍČKA ZDRUŽENIA SLOVÁKOV VO ŠVAJČIARSKU

Milé krajaneky a milí krajanovia,

som rada, že Vás môžem ako nová predsedníčka Zdrúženia Slovákov vo Švajčiarsku pozdraviť prostredníctvom nášho písomného informátora – Slovenských zvestí. Mnohí z Vás ma možno poznáte osobne a tým čo ma nepoznajú,

sa v krátkosti predstavím. Som rodáčka z Oravy a do Švajčiarska ma pred piatimi rokmi priviedla túžba naučiť sa hlavne jazyk a žiť mimo Slovenska. Švajčiarsko, ako jediná z troch nemecky hovoriacich krajín ma oslovilo svojou prírodou, poriadkom, bezpečnosťou a politickým systémom. Už na začiatku môjho pobytu za hranicami ma veľmi potešilo poznanie, že existuje silná komunita Slovákov, či už je to v rámci Zdrúženia alebo Slovenskej katolíckej misie, ktorá sa neustále stretáva pri rôznych príležitostiach a podujatiach. Keďže som Slovenka a mám veľmi silné národnostné cítenie, neváhala som pridať aj ja svoju pomocnú ruku Zdrúženiu, ale aj Misii pri organizácii doterajších podujatí.

Popri svojom 100%-tnom pracovnom úväzku sa v rámci svojho voľného času podieľam na činnosti Zdrúženia, tak ako aj jeho ostatní členovia a členovia výboru. Táto činnosť nám aj napriek časovej náročnosti prináša radosť a naplnenie, pretože aj keď žijeme vo Švajčiarsku v srdci sme stále Slováci a nimi aj ostane. Práve preto nás veľmi teší, že spolok, ako je náš, bol založený pre 49-timi rokmi a stále existuje. Veľká vďaka rodákovi, ktorí vtedy vnímali potrebu združovať sa s ostatnými rodákmi za účelom výmeny informácií, zábavy, vytvárania vzťahov a upevňovania národnej mienky tu vo Švajčiarsku.

Keď ma pani M. Švajlenová oslovila s kandidatúrou na predsedníčku, tak som vôbec neváhala. Bolo mi to veľmi prirodzené a veľkou motiváciou mi bolo a aj je, aby náš spolok nezanikol a aby sme aj naďalej s ľuďmi, ktorí sú ochotní investovať svoj voľný čas, zaujímajú sa o Slovensko, jeho dejiny, tradície a kultúru, mohli aj do budúcnosti prinášať pre našich rodákov žijúcich tu vo Švajčiarsku kúsok toho nášho „slovenského“.

Je veľmi pekné vidieť, ako napríklad teraz na Športovom Dni detí, že slovenských rodín pribúda, veľmi radi sa stretávajú a tešia sa na naše podujatia.

(pokračovanie na str. 2)

NOVÝ VÝBOR ZSVŠ

zvolený na Generálnom zhromaždení
ZSVŠ dňa 25. marca 2017



Predsedníčka ZSVŠ:
Bodoriková Zdenka

Členovia výboru ZSVŠ:

Gmür Iveta
Muchová Renáta
Solmošiová Eva, Mgr.
Stanko Peter, Ing.
Valachová Lenka
Tribulová Denisa, Ing.
Náhradný člen: Švajlenová Monika, Ing.

Predseda Revíznej a zmierovacej
komisie: Bielik Peter, Dr. med.
Člen RZK: Mareková Monika, Ing.
Náhradný člen: Vagadayová Jana

Všetkým našim
čitateľom prajeme príjemné leto
a krásnu dovolenku !

VAŠA REDAKCIA

(pokračovanie z predchádzajúcej strany)

Teší ma, že môžem byť súčasťou Združenia, spolutvorcom jeho činnosti a pevne verím, že sa k nám aj naďalej budú pripájať noví členovia, ktorí sú vždy srdečne vítaní a spolu sa nám aj do budúcnosti podarí organizovať rôzne podujatia a tým prinášať našim rodákom zaujímavé a hodnotné zážitky s tematikou Slovenska. Podrobnejší plán našej činnosti nájdete v tomto vydaní Slovenských zvestí na strane 5. Odkazy na budúce akcie pravidelne uverejňujeme na našej webovej stránke www.slovenskezevesti.ch alebo na našej facebookovej stránke Združenia.

Milí čitatelia, budem veľmi rada, ak aj do budúcnosti našu činnosť akýmkoľvek spôsobom podporíte, či už osobne alebo finančne. Teším sa aj na osobné stretnutie pri najbližšej príležitosti.

Zdenka Bodoriková
Predsedníčka

Stretnutie so slovenskými krajanmi vo Švajčiarsku, 16. február 2017

V rezidencii veľvyslankyne SR v Berne sa 16. februára 2017 uskutočnilo tradičné stretnutie so slovenskou krajskou komunitou pôsobiace vo Švajčiarsku. Podujatia sa zúčastnilo vyše 60 pozvaných hostí.

Veľvyslankyňa Andrea Elscheková Matisová vo svojom príhovore zhodnotila aktivity veľvyslanectva vo Švajčiarsku v r. 2016 s dôrazom na úspešný výkon Predsedníctva SR v Rade EÚ a riešenie otázky budúcnosti vzájomných vzťahov EÚ – CH. Poukázala na vysokú intenzitu vzájomných návštev najvyšších predstaviteľov SR a CH v uplynulom roku, ako aj na výrazné posilnenie vzájomných hospodárskych vzťahov.

Veľvyslankyňa ocenila aktivity Združenia Slovákov vo Švajčiarsku, ako aj prínos jeho členov pri šírení dobrého mena SR vo Švajčiarsku. Vyzvala k ďalšej aktívnej spolupráci v konkrétnych oblastiach (veda, výskum, inovácie, kultúrna spolupráca, hospodárska spolupráca, obnovenie GHK Zürich a pod.).

(Veľ.)



Zľava: M. Kováčová, K. Kováčová, pani veľvyslankyňa A. Elscheková Matisová, L. Fabian, E. Solmošiová



Otvorenie Námestia partnerských obcí v Hünenbergu, 13. máj 2017

Veľvyslankyňa Andrea Elscheková Matisová sa za prítomnosti predstaviteľov obce Hünenberg a mesta Banská Štiavnica zúčastnila slávnostného otvorenia Námestia partnerských obcí/Platz der Partnergemeinden. Spolupráca medzi mestami Hünenberg a Banská Štiavnica bola oficiálne nadviazaná v júni 2004 na základe iniciatívy vedenia mesta Hünenberg a v priebehu niekoľkých rokov sa pretavila do intenzívnych vzťahov v podobe niekoľkých vzájomných návštev a výmen v oblasti športu, kultúry a vzdelávania.

Mesto Hünenberg podporilo viaceré projekty realizované v Banskej Štiavnici a finančne prispelo na obnovu banskoštiavnickej kalvárie. *(Veľ.)*

Poznámka redakcie:

Spolok priateľov Banskej Štiavnice v Hünenbergu existuje už niekoľko rokov a kto by mal záujem o členstvo, môže sa prihlásiť cez webovú stránku www.ahoj-stiavnica.ch.

Spolok organizuje mnoho zaujímavých akcií, ktoré prispievajú k rozvoju vzťahov medzi Slovenskom a Švajčiarskom.

Diskusie so študentmi pri príležitosti osláv Dňa Európy, 9. máj 2017



Pri príležitosti Dňa Európy Veľvyslanectvo SR v Berne uskutočnilo 9. a 17. mája 2017 diskusné podujatia so študentmi dvoch stredných škôl v Aarau a Zürichu, ktorých súčasťou bola prezentácia o Slovensku a o Európskej únii. Počas následných diskusií sa študenti živo zaujímali o východiská riešení otvorených otázok medzi EÚ a Švajčiarskom a ich vplyv na švajčiarskych občanov. Predmetom diskusií boli tiež otázky súvisiace s členstvom SR v EÚ, budúcnosťou EÚ v kontexte Brexitu a ďalšie spoločensko-politické výzvy, ktorým v súčasnosti čelí Európa.

(Veľ.)

SLÁVNOSTNÉ OTVORENIE HONORÁRNEHO KONZULÁTU SR V ECLÉPENS, 14. JÚN 2017



ZĽAVA: I. Korčok, štátny tajomník MZVaEZ SR, A. Arn, prefektka kantónu Vaud, A. Elscheková Matisová, veľvyslankyňa SR v Berne, F. de Coulon honorárny konzul, F. Favre, členka Mestskej rady Eclépens.

Štátny tajomník Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky slávnostne otvoril 14. júna 2017 za účasti predstaviteľov miestneho politického, podnikateľského a spoločenského života ako aj slovenských krajanov Konzulárny úrad vedený honorárnym konzulom François de Coulonom so sídlom v Eclépens, s konzulárnym obvodom pre kantóny Ženeva, Neuchâtel, Vaud a Valais.

Honorárny konzulát bude pre občanov SR vykonávať legalizačnú agendu (overovanie podpisov pre použitie v SR) a aktívne spolupracovať s veľvyslanectvom v Berne pri nadviazovaní nových kontaktov a spolupráce medzi Slovenskom a príslušným regiónom v oblasti obchodu, vedy, kultúry a školstva.

(Veľ.)



VÝŤAH ZO ZÁPISNICE

z Generálneho zhromaždenia po 48. období činnosti Združenia Slovákov vo Švajčiarsku,
ktoré sa uskutočnilo dňa 25. marca 2017 o 14.00 hod. v miestnosti na adrese Im Birch, Margrit-Rainer-Str. 5, Zürich-Oerlikon

Prítomní: podľa prezenčnej listiny

Program:

1. Otvorenie GZ a schválenie programu
2. Schválenie zápisu z GZ zo dňa 9. apríla 2016 v Zürichu (uverejnený v SZ 2/2016)
3. Správa: - o činnosti ZSvŠ
- o hospodárení ZSvŠ
- Kontrolnej a zmierovacej komisie
4. Rozprava k predneseným správam, schválenie správ, udelenie absolútoría
5. Prestávka
6. Návrh nových stanov - diskusia a hlasovanie
7. Voľby: - Prechodnej správy a Kontrolnej komisie
- predsedu, členov výboru a náhradníka
- predsedu, člena a náhradného člena Kontrolnej a zmierovacej komisie
8. Návrh programu a rozpočtu na nasledujúce obdobie
9. Diskusia

K bodu 1/

Generálne zhromaždenie (ďalej len „GZ“) otvorila predsedníčka Združenia Slovákov vo Švajčiarsku (ďalej len „ZSvŠ“) Ing. Monika Švajlenová, ktorá zároveň privítala všetkých prítomných. Skonštatovala, že GZ je uznášaniaschopné. Za zapisovateľku zápisnice bola vybraná E. Solmošiová a zodpovední za sčítavanie hlasov: M. Mareková a A. Zelenay. Potom E. Solmošiová požiadala o stretnutie výboru ZSvŠ, aby prerokoval prijatie/neprijatie nových členov ZSvŠ, ktorí pár dní pred konaním GZ zaslali prihlášky za člena ZSvŠ. Prítomní členovia výboru prevažnou väčšinou predložený návrh neschválili a odporučili prijatie nových členov ZSvŠ novozvolenému výboru na najbližšej výborovej schôdzi po GZ. E. Solmošiová ďalej informovala prítomných, že od ostatného GZ nemáme informácie o zosnulých krajanoch z radov členov ZSvŠ.

K bodu 2/

GZ ďalej schválilo zápis z GZ zo dňa 9. apríla 2016 (uverejnený v Slovenských zvestiach (ďalej len v „SZ“) č. 2/2016).

K bodu 3/

Správa o činnosti bola nedávno uverejnená v SZ 1/2017, preto ju nebolo potrebné prečítať. Správu o hospodárení ZSvŠ za predchádzajúce obdobie predniesla M. Švajlenová. Nakoľko výbor ZSvŠ navrhuje zmeniť spolkový/účtovný rok v súlade s kalendárnym rokom (doteraz trval spolkový rok od GZ po GZ t.j. od marca do marca nasledujúceho roka), informovala prítomných o stave financií k 31.12.2016 a aj k 23.3.2017.

Stav financií k 31.12.2016: v pokladni ZSvŠ: CHF 419,94, na bežnom účte PostFinance: CHF 18.425,86, z toho účelovo viazané prostriedky Slovenskej školy a škôlky v Zürichu a Berne vykazovali sumu CHF 1334,90.

Stav financií k 23.03.2017: v pokladni ZSvŠ: CHF 910,34, na bežnom účte PostFinance: CHF 27.522,31 CHF, vrátane EUR a \$ vyказuje celkový stav financií ZSvŠ CHF 28.238,02. Z toho sú účelovo viazané prostriedky (Slovenská škola a škôlka v Zürichu) vo výške CHF 11.416,98.

Dôležitými príjmovými položkami sú kultúrne a športové podujatia, členské príspevky, príspevky na činnosť ZSvŠ a na vydávanie Slovenských zvestí. Hlavnými výdavkami ZSvŠ sú výdavky za prenájom priestorov pre archív a materiálové centrum a výdavky na tlač a distribúciu Slovenských zvestí.

P. Bielik, predseda KZK - informoval prítomných, že všetky účtovné doklady ZSvŠ za predchádzajúce účtovné obdobie (do 31.12.2016) skontroloval a potvrdil, že účtovníctvo bolo vedené v súlade s platnými predpismi. Odporúča schváliť správu Kontrolnej a zmierovacej komisie.

K bodu 4/

Prítomní Správu o činnosti, Správu o hospodárení a Správu Kontrolnej a zmierovacej komisie schválili bez pripomienok a súčasnému výboru ZSvŠ bolo udelené absolútorium. A. Zelenay na znak vďaky odovzdal všetkým prítomným členkám výboru kvety.

K bodu 6/

Ďalším bodom programu bol návrh nových stanov ZSvŠ, ktorý bol uverejnený v SZ č. 3/2017. Krajanovia mali možnosť pripomienkovať nové stanovy do konca roka 2016. Do tohto termínu výbor ZSvŠ nezaevidoval žiadne nové návrhy a pripomienky. M. Švajlenová informovala, že výbor ZSvŠ navrhuje dve korektúry resp. doplnenie predloženého návrhu: v Článku 2, „občianske“ vynechať a zaradiť „nezískové“; v Článku 5 upraviť text na „Členstvo vzniká odovzdaním vyplnenej prihlášky a jej schválením výborom ZSvŠ“.

D. Bystrický žiadal úpravu Článku 3 - „Ciele Združenia“ (originál návrhu priložený)

M. Mareková predložila návrh na úpravu Článku 2, kde žiadala doplniť, že ZSvŠ je „politicky a nábožensky nezávislé“.

R. Oravec žiadal doplniť Článok 5, moratórium prijímania prihlášok pred GZ.

Po konštruktívnej diskusii **prítomní všetky predložené návrhy** s malými úpravami **schválili**.

Nové Stanovy ZSvŠ budú publikované v najbližších Slovenských zvestiach a zverejnené na webovej stránke.

K bodu 7/

M. Švajlenová informovala prítomných, že na pozíciu predsedníčky ZSvŠ kandidujú dve kandidátky: p. Iveta Gmür a sl. Zdenka Bodoríková. Obe kandidátky sa prítomným v krátkosti predstavili. Po predstavení nasledovala voľba Prechodnej správy, do ktorej boli odstupujúcim výborom ZSvŠ navrhnutí títo kandidáti: Z. Bodoríková, R. Muchová, P. Stanko a do KZK: P. Bielik a J. Vagadayová. **Navrhnutí členovia boli do Prechodnej správy jednohlasne zvolení.**

Po voľbe Prechodnej správy A. Zelenay navrhol schváliť voľbu novej predsedníčky tajným hlasovaním. Za predložený návrh bolo 10 z prítomných členov s hlasujúcim právom. Po schválení tajného hlasovania prišla voľba novej predsedníčky. I. Gmür získala 5 hlasov, Z. Bodoríková získala 8 hlasov, a tým **bola zvolená za predsedníčku ZSvŠ.** Jeden prítomný nehlasoval.

Za členov výboru ZSvŠ boli zvolení: Gmür Iveta, Muchová Renáta, Solmošiová Eva, Stanko Peter, Valachová Lenka, Tribulová Denisa a ako náhradník Švajlenová Monika. Za predsedu Kontrolnej a zmierovacej komisie bol zvolený Dr. Bielik Peter, za člena komisie Mareková Monika a ako náhradníčka Vagadayová Jana.

R. Muchová poďakovala odstupujúcej predsedníčke za jej dlhoročnú a obetavú prácu pre všetkých krajanov.

M. Švajlenová tak isto poďakovala všetkým za spoluprácu a podporu v predchádzajúcom období.

Novozvolená predsedníčka Z. Bodoríková poďakovala prítomným za prejavenu dôveru vo voľbách a ubezpečila ich, že sa bude snažiť plniť ciele ZSvŠ.

K bodu 8/

M. Švajlenová navrhla, aby ôsmy bod programu „Návrh programu a rozpočtu na nasledujúce obdobie“ bol presunutý na najbližšiu výborovú schôdzu novozvoleného výboru. Prítomní súhlasili a tak plán činnosti a rozpočet na nasledujúce obdobie budú po ich schválení novým výborom ZSvŠ zverejnené v SZ.

K bodu 9/

M. Švajlenová - informovala prítomných o prebiehajúcich rokovaníach a prípravách v súvislosti s blížiacim sa 50. výročím prijatia emigrantov z bývalého Československa Švajčiarskou konfederáciou po roku 1968. Hlavný iniciátor, Zväz spolkov Čechov a Slovákov vo Švajčiarsku, prizval k spolupráci Veľvyslanectvo SR v Berne i ZSvŠ.

M. van Ooijen – informovala prítomných, že v októbri 2016 odovzdala p. prezidentovi SR A. Kiskovi list ohľadom umiestnenia napr. ďakovnej tabule k tomuto výročiu. Je osobou, ktorá zastáva staršiu generáciu. Má však pocit, že dnešná mladá generácia Slovákov žijúcich vo Švajčiarsku nemá záujem o Slovensko, jeho históriu. Je to veľmi smutné. Uvítala by, ak by sa na toto výročie nezabudlo a bola možnosť si ho dôstojne pripomenúť.

A. Zelenay - pripomenul, že v minulosti pri okrúhlych výročí boli na švajčiarske úrady za slovenských občanov zaslané ďakovné listy za naše prijatie.

Z. Cvengrošová – upozornila prítomných, že pri kostole Fraumünster v Zürichu je na zemi umiestnená tiež jedna ďakovná tabuľa za prijatie emigrantov. Odporúča všetkým prítomným ísť sa tam pozrieť.

M. van Ooijen – poukázala na to, že ZSvŠ neorganizuje žiadne podujatia pre starších krajanov žijúcich vo Švajčiarsku. Apeluje na nový výbor, aby myslel aj na nich a robil podujatia aj pre staršiu generáciu.

Z. Bodoríková uistila p. M. van Ooijen, že sa bude aj naďalej snažiť, tak ako doteraz, organizovať podujatia, ktoré budú dostupné aj pre staršiu generáciu.

Na záver odstupujúca predsedníčka združenia M. Švajlenová poďakovala všetkým prítomným za účasť a tým ukončila Generálne zhromaždenie.

Zapísala: Eva Solmošiová, v Zürichu, 25.3.2017

Návrh plánu činnosti ZSvŠ na nasledujúce obdobie zahrňajúci rozpočet

rok 2017:

1. Medzinárodný deň detí (MDD), 27. mája
2. Stretnutie Slovákov na chate v Lausanne, 10. júna
3. Interaktívne divadlo pre deti, sept. alebo október
4. Kapustnica, december

rok 2018:

1. Prípitok na deň štátnosti, január
2. Generálne zhromaždenie, január
3. Slovenské fašiangy, február
4. Športový deň detí v Zürichu
5. Stretnutie Slovákov na chate pri Lausanne
6. Slávnostná pripomienka 50. výročia emigrácie po 21. auguste 1968, september

ZSvŠ plánuje aj naďalej financovať jeho činnosť z dosiahnutých príjmov (členské príspevky a príjmy z podujatí) a bude sa snažiť o vyrovnaný rozpočet.

Z fixných nákladov mu aj naďalej ostávajú poplatky za ročný nájom knižnice CHF 1 860.00 a vydávanie Slovenských zvestí (min. 4 čísla ročne) cca CHF 1 600.00 ročne, ktoré musí pokryť.

Za ZSvŠ vypracovala:
Zdenka Bodoríková, predsedníčka
V Zürichu, dňa 4. 5. 2017

DEŇ DETÍ 2017 SA OSLAVOVAL NA RÔZNYCH MIESTACH

V sobotu 27.6. 2017 sa v športovom zariadení Im Birch, Zurich-Oerlikon uskutočnil už šiesty ročník Športového Dňa detí.

Deti si mohli vyskúšať a otestovať svoju športovú zdatnosť, súťaživosť a odvahu v rôznych športových disciplínach. Malí aj veľkí hádzali loptičky na cieľ, vyskúšali si chôdzu na chodúľoch, skákanie na trampolíne, lezenie na lezeckej stene a zvládli aj mnoho ďalších úloh, za ktoré boli odmenené sladkým balíčkom a medailou.



Medzinárodný deň detí sme aj tento rok oslávili v spolupráci so Slovenskou školou a škôlkou v Zürichu. Na záver si deti porovnali sily na prekážkovej dráhe a tí najrýchlejší dostali štedrú odmenu.



Radost' v očiach všetkých zúčastnených detí bola veľkou odmenou a povzbudením aj pre organizátorov podujatia.

Aj touto cestou Vám všetkým zúčastneným, ako aj pomocníkom, ďakujeme za účasť a tešíme sa na stretnutie na budúci rok!

(es)



na maškrtách pri disciplíne, v ktorej mali čo najrýchlejšie vypiť pohár vody slamkou či zjesť všetky praclíky zo šnúr bez pomoci rúk. Po zvládnutí všetkých úloh deti hľadali poklad, kde ich čakali darčeky.

S radosťou môžeme konštatovať, že MDD u nás prebiehal v príjemnej a veselej atmosfére. Srdečná podpora a záujem rodičov o vzdelávanie svojich detí nás veľmi teší. Školský rok 2016/17 sa pomaly chýli ku koncu, no brány školy aj škôlky sa znovu otvoria už v polovici augusta. Ak máte záujem pridať sa k nám, kontakt a bližšie informácie nájdete na stránke www.slovenskaskola.ch.

Tešíme sa na Vás a Vaše deti!

Deň detí v Slovenskej škole a škôlke v Zürichu

Deň detí sme oslávili aj na vyučovaní v Slovenskej škôlke vo Wiedikone a Wallisellene, kde pani učiteľky Katka a Danka pripravili deťom rôzne súťaže. Tento sviatočný deň bol plný prekvapení, smiechu, súťaženia a dobrej nálady. Nechýbalo maľovanie na tvár a množstvo ďalších aktivít. Deti si otestovali svoju obratnosť pri chôdzi s loptičkou na lyžici, triafaní do bránky alebo behu cez prekážky. Taktiež si pochutnali



(Slovenská škola a škôlka v Zürichu)

Deň detí v Berne

V krásne horúce nedeľné popoludnie 11.6.2017 Združenie Jánošík - Klub slovenských rodín vo Švajčiarsku oslávilo spolu s deťmi Medzinárodný deň detí.

Novovzniknuté neziskové Združenie Jánošík v spolupráci so Slovenskou školou i škôlkou v Berne pripravilo pre veľkých i malých popoludnie plné hier, zábavy a prekvapení. Takmer 60 detí z blízkeho a ďalekého okolia Bernu si zmeralo sily a šikovnosť v rôznych športových disciplínach. Posilnení guľášom, špekáčikmi a slovenskými dobrotami od Katky z Horal-



ky sa v dobrej nálade a s úsmevom prepracovali až k cenám. Za odmenu si domov odniesli nielen sladké sponzorské balíčky od Horalky, ale aj vecné ceny.

Deti zo Slovenskej školy i škôlky v Berne prezentovali svoju zručnosť a tvorivosť vlastnoručne vyrobenými drobnosťami. Kto mal ešte síl nazvyš, mohol si zaskákať na trampolínach v rytme najnovších detských slovenských hitov s Ella's Jumping.

S úsmevom a spokojnosťou na tvárach odchádzali všetci domov. Tešíme sa na ďalšie krásne akcie Združenia Jánošík a držíme Jánošíkovi palce, nech sa jeho družina rozrastá a pripraví nám v budúcnosti podobné nezabudnuteľné zážitky.

600 rokov svätého Mikuláša z Flüe

Tento rok si švajčiarsky národ s úctou pripomína 600 rokov od narodenia svätého Mikuláša z Flüe, v nemčine dôverne nazvaný Bruder Klaus a pod týmto menom je takmer každému obyvateľovi Švajčiarska dobre známy.

V každom ročnom období sa veľmi rada prechádzam poľnou a lesnou cestou z Gachnangu smerom k Bruderklausen-Kapelle vo Frauenfelde. Tichá rovná cesta dovoľuje pokojne kráčať a nerušené hlbšie pozorovať prírodu, oblohu, vnímať zvuky a počúvať svedomie. Pešie alebo bicyklové prechádzky vedúce ku kaplnke, ktorej jednoduchá, ale príťažlivá architektúra ponúka hľadajúcemu ticho pre zamyslenie sa nad svojím životom. Pred štyridsiatimi rokmi, keď sme sa nastahovali do Gachnangu, som si takmer malú kaplnku na svahu lúky nevšimala. Keď som sa však oboznámila s jej pôvodom a poslaním, častejšie som ju navštevovala a našla v nej tajomný účinok. Dnes je mojou veľkou oporou.

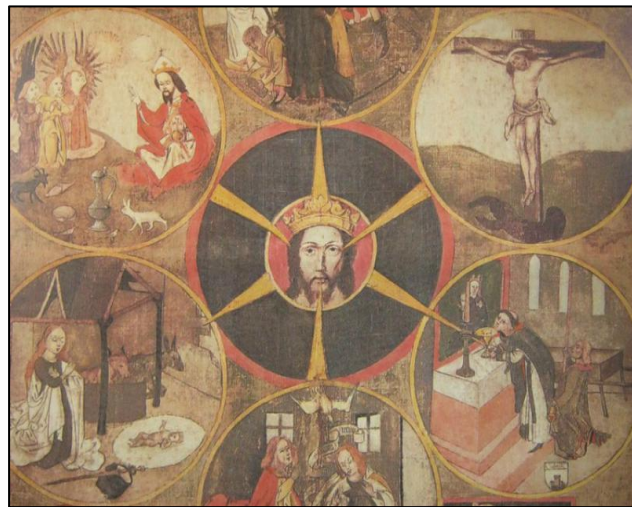
Bruder Klaus, švajčiarsky národný svätec sa narodil v roku 1417. Niet asi kostola, kaplnky, kláštora, ktoré by si v tomto jubilejnom roku nejakým spôsobom nepripomenuli príkladný život svätca a jeho veľký význam siahajúci až do dnešného dátumu. Mnohými informáciami či už prednáškami, dokumentárnymi zábermi, tlačou, liturgiou sa zblížujeme so svätým, s pustovníkom, mystikom, otcom, manželom, politikom. Zanechal nám testament vo forme jeho modlitby, ktorá je preložená i do slovenčiny. Je viacero slovenských prekladov, pre Slovenské zvesti som sa rozhodla pre verziu z knižočky pána Dr. Jozefa Nárožného : Mikuláš z Flüe, švajčiarsky svätý:

***Môj Pán a môj Boh, vezmi mi všetko, čo mi bráni ísť k Tebe !
Môj Pán a môj Boh, daj mi všetko to, čo ma povedie k Tebe !
Môj Pán a môj Boh, vezmi si ma a navždy Tvojím učň ma !***

Farnosť v Lipanoch, okres Snina, dostala za veľkej finančnej pomoci zo Švajčiarska a angažovanosti nášho vzácneho krajana pána Dr. Jozefa Nárožného z Uetikonu kaplnku zasvätenú práve svätému Mikulášovi z Flüe.

Kaplnka sv. Mikuláša z Flüe tvorí neoddeliteľnú súčasť Domu pokojnej staroby, ktorý sa nachádza pri vstupe do mesta Lipany od Starej Ľubovne vpravo. Výstavbe Domu pokojnej staroby a kaplnky zasvätenej patrónovi Švajčiarska predchádzali nasledovné skutočnosti. Výstavba budovy pôvodne plánovanej materskej školy bola pre jej neaktuálnosť pozastave-

ná. Mestské zastupiteľstvo v Lipanoch v roku 1992 svojím rozhodnutím zmenilo účel stavby na charitný dom pre starších a opustených ľudí z mesta a blízkeho regiónu. Začala sa spolupráca s Arcidiecéznou charitou v Košiciach. V roku 1995 sa stretli torýsky dekan a zároveň lipiansky farár, otec Kamil Jankech, s farárom farnosti Aesch-Birmensdorf-Uetikon, otcom Hubertom Zimmermannom zo Švajčiarska. Následne vznikol vo švajčiarskej farnosti "Lipany tím", ktorý organizuje pomoc pre Lipany a na samostatný účet mesta začína prichádzať pravidelná finančná pomoc. Spoločné úsilie samosprávy, cirkvi a darcov prinieslo ovocie, keď dňa 5.4.1998 bola otvorená 1. časť domu pre prvých 20 klientov. Počas návštevy početnej skupiny Lipancov vo Švajčiarsku v júli 1998 sa v tom čase neznáma darkyňa, Jeanine Hostettlerová, rozhodla poskytnúť dar vo výške 10 mil. Sk s podmienkou ukončenia stavby do jedného roka. Dňa 15.8.1999 sa konala posviacka Domu pokojnej staroby a Kaplnky sv. Mikuláša z Flüe.



Kaplnka je zariadená veľmi jednoducho a má kapacitu približne 100 ľudí. V kaplnke sú umiestnené dve drevené plastiky: socha sv. Mikuláša z Flüe, ktorá je dielom Ladislava Repku z Rajca a socha Panny Márie s Ježišom v náručí. Na stene v sakristii je zavesený obraz na plátne znázorňujúci otčenáš sv. Mikuláša.

Veľmi by som našim krajanom odporučila využiť príležitosť niektorej spomienkovej udalosti vo farnosti, v ktorej sa nachádzajú, prípadne osobne navštíviť kaplnku s pustovňou vo Flüe.

Marta van Ooijen

DOKÁŽEME SI ZACHOVAŤ TVÁR?

V budúcom roku si ľudia vo Švajčiarsku pripomenú 50. výročie príchodu Slovákov do Švajčiarska, kde hľadali azyl po prepadaní Česko-Slovenska vojskami Varšavského paktu v auguste 1968.

Zvykli sme pri príležitosti okrúhlych výročí v minulosti poďakovať švajčiarskej verejnosti za naše prijatie do krajiny a možnosť budovať si v pokoji novú existenciu pre nás a naše deti. Robili sme tak listom adresovaným najvyššiemu politickému predstaviteľovi – spolkovému prezidentovi alebo prezidentke.

Na poslednom Generálnom zhromaždení Združenia Slovákov vo Švajčiarsku som navrhol, aby tí, ktorí ešte dnes sú medzi živými podpísali ďakovný list, v ktorom by sme mohli spomenúť aj náš príspevok pre Švajčiarsko, že sme neboli iba poberatelia rozličných výhod, ale sme našou kvalifikovanou prácou prispeli k rozvoju Švajčiarska. Zároveň som navrhol Generálnemu zhromaždeniu prevziať nad touto akciou patronát. Podľa mojich posledných informácií sa tento návrh nedostal do programu činnosti Združenia na nasledujúce obdobie.

To nie je dôvod, aby sme my, vekom starší, založili ruky do lona a zabudli na dobrodenia, ktoré nám Švajčiarsko poskytlo a ďakovný list pripravili a uskutočnili. Prosím všetkých, ktorí sú s takouto akciou uzrozmenejší, aby sa ohlásili na moju adresu: Aristid Zelenay, Seenerstr. 173, 8405 Winterthur a uviedli aj, či súhlasia s tým, aby pri ich mene bolo uvedené ich zamestnanie alebo činnosť, ktorou prispeli Švajčiarsku. Preto prosím, aby mi vo svojej odpovedi túto činnosť uviedli. Uvítam aj návrhy na text ďakovného listu. Navrhnutý text budem konzultovať s tými, ktorí prejavujú ochotu podpísať ho. Môžete sa so mnou spojiť aj na mojej elektronickej adrese arizel@bluewin.ch

Vopred Vám ďakujem a prajem príjemné letné obdobie.

Aristid Zelenay

39. stretnutie Slovákov a ich priateľov na chate „Bois du Moulin“ pri Lausanne

10. júna 2017 sa za pekného počasia uskutočnilo už 39. stretnutie Slovákov a ich priateľov na chate „Bois du Moulin“ pri Lausanne. Tentokrát sme boli milo prekvapení skupinou účastníkov „z ďaleka“, skupina Slovákov, ktorí pracujú v okolí Bernu. Tradičnú svätú omšu slávil otec Jozef Bago.

Veľká vďaka patrí všetkým organizátorom. Naším Slovenkám, ktoré pripravili typické slovenské koláče a pomohli pripraviť a vyzdobiť miestnosť. Našmu krajanovi pánovi P. Stankovi za iniciatívu a zabezpečenie chaty. Vďaka taktiež pánovi J. Trnkovi za obetavú prípravu tradičného gulášu.

Bolo nás okolo 50 a všetkým prítomným patrí poďakovanie za výbornú náladu.

A ako to už býva zvykom, „pre posledných čo zostanú“, zostalo aj upratanie chaty. Úprimná vďaka.

Naša nová/mladá generácia Slovákov navrhuje, aby sa pre budúce stretnutia viac využívali internetové komunikačné prostriedky a to hlavne Facebook. Všetky návrhy sú milo vítane a povzbudivé.

Účastník



Všetky informácie o pripravovaných podujatiach ZSvŠ nájdete aj na našej internetovej stránke www.slovenskezvesti.ch

POĎAKOVANIE ÚRADU PRE SLOVÁKOV ŽIJÚCICH V ZAHRANIČÍ



S finančnou podporou
**Úradu pre Slovákov
žijúcich v zahraničí**

Združenie Slovákov vo Švajčiarsku ďakuje Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí (ÚSZZ) za pridelené dotácie v roku 2017, ktorými podporuje našu činnosť, konkrétne vydávanie nášho spolkového bulletinu.

Viac informácií o pridelených dotáciách sa dozviete aj na stránke úradu www.uszz.sk.

SLOVAKIA HOCKEY TEAM ZÜRICH



Už siedmu sezónu sa prezentujeme na švajčiarskej hokejovej scéne. Od našich začiatkov z leta 2010 sa toho ale veľa zmenilo.

Vedenie Slovakia Hockey Team začalo s veľkým elánom a energiou pracovať na činnosti klubu. Podarilo sa nám nájsť solventných sponzorov, zorganizovať voľné hokejové ihriská. Funkčnosť klubu sa dostala na vysokú úroveň a hlavne nám nikdy nechýbali nadšení slovenskí a aj českí hokejisti. Na priateľských zápasoch proti iným klubom sme zbierali skúsenosti a chceli sme viac! Takže sme pripravili podmienky na vstup SHT ZH do jednej z amatérskych švajčiarskych líg: FUN HOCKEY LEAQUE. 24 tímov – 3 skupiny.

Zaradili nás do B - skupiny. Počas prvej sezóny sme zaplatili daň nováčikov a skončili na predposlednom mieste. Neostávalo nič iné, len ešte častejšie chodiť trénovať, učiť sa od „profíkov“ a zlepšovať sa. Rozrástli sme sa na takmer 25 aktívnych hráčov.

Našu druhú sezónu v B - čku sme nakoniec vyhrali! Postúpili sme do A - čka. Sezónu 2015/16 sme boli zaškolení: lepšie tímy, rýchlejší hokej a zdravá agresivita súperov nám ukázali hranice! Sezónu sme ukončili na 6. mieste.

My sme sa ale nevzdávali a začali hokejovo „makat“ na našej hre. Ponaučili sme sa z vlastných chýb, organizovali tréningy a sústredenia na ľade a dali si za cieľ skončiť v tabuľke lepšie ako predošlú sezónu! S obrovským nasadením a bojovnosťou každého jedného hráča sme sezónu 2016/17 ukončili s rozdielom jediného bodu na druhom mieste!

Hokej nás sprevádza aj mimo ligy. A tak sme už po tretíkrát zorganizovali v Dielsdorfe SLOVAKIA CUP. Po druhýkrát sa nám podarilo obhájiť víťazstvo na turnaji. Hostujúce tímy sme opäť prekvapili nielen hokejovou hrou, ale aj kulinárskymi dobrotami ako: slovenským gulášom, domácimi koláčikmi a klobáskami.

Do ďalšej sezóny máme samozrejme ambiciózne ciele: vyhrať A - skupinu v lige, obhájiť naše turnajové víťazstvo a hrať skvelý hokej. Bez obrovského nasadenia vedenia klubu a skvelých chalanov to možné ale nebude.

Preto sa chcem na tomto mieste poďakovať aspoň niektorým z nich za ich húževnosť, elán a odvedenú prácu v minulosti, ale aj ich ďalšie pokračovanie v činnosti.

Veľké „ĎAKUJEME“: Mário Lednický – prezident klubu, Vlado Bečvarov – financie, Palo Slobodník – komunikácia, a taktiež, našim vynikajúcim hokejistom: Remi, Sivo, Václav, Rasty, Igor, Mirec, Tomáš, Murko, Lucky, Mat'ko a všetkým ostatným.

Želám dobrého zdravia a veľa hokejových úspechov! Bavme sa hokejom!

Viceprezident:
Majerčák Rašo



*Súťaž Prečo mám rád slovenčinu,
prečo mám rád Slovensko... oslávila prvú
ŠTVRŤSTOROČNICU*

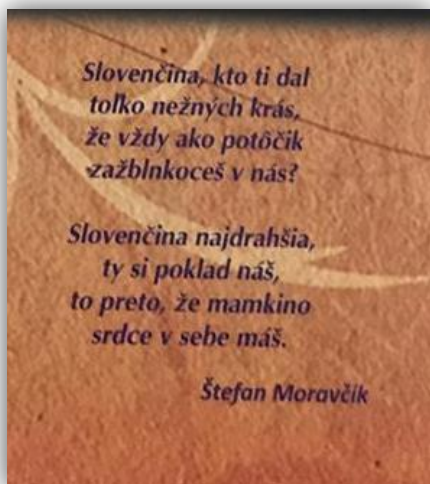
Lipka ma nesie k Tebe, Slovensko...

„Silná vôňa kvetov včielky láka a z prachu ich krídel slovenský med nám dávaš. Mnohým vtákom, ale aj pocestným si ochrana od náhleho dažďa a v lete silného slnka. Cez obed si viem sadnúť pod jej korunu a nadýchať sa vône, ktorú vánok z jej kvetov rozsieva. Vtedy mi najľahšie myslami odletieť do kraja, z ktorého ju pri-niesli...“

(práca ocenená Cenou Matice slovenskej, Barbara Kanisek, ZŠ „Josip Kozarac“ Josipovac Punitovački, Chorvátsko)

Tvorivé súťaženie o najkrajšie vyznanie adresované slovenskej reči a krajine v tomto roku dovŕšilo strieborné jubileum. Tenká nitka tkaná odhodlaním a úsilím hŕstky tvorivých zakladateľiek súťaže, podporená snahou prekonať nejednu prekážku, sa postupne premenila na hrubú striebornú cvernu, ktorá spája mladé slovenské talenty celého sveta a dáva im priestor písať o svojom jazyku, domove i cite k slovenskosti.

Nové Zámky dňa 2.6.2017 otvorili svoje brány už po 25. krát žiakom a študentom základných a stredných škôl na Slovensku. Súťaž si však nesie svoje špecifikum a podporuje aj mladú generáciu krajanov. Kategória prác Slovákov žijúcich v zahraničí ani tento rok nezaostala, a aj v tomto roku do nej prišlo rovných 136 súťažných prác. Súťažila nielen Európa, ale i zámorie. Práce na adresu Krajanského múzea Matice slovenskej prišli z USA, Veľkej Británie, Cypru, Chorvátska, Maďarska, Rumunska i Srbska. Rok čo rok sa kvalita žiackych prác zlepšuje. Porote zloženej z pracovníčok Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí a Matice slovenskej sa úloha určiť, kto za svoje vyznanie dostanete nielen ocenenie, ale i niekoľkodňový pobyt na Slovensku, sťažuje.



etablovanie medzi množstvom iných súťaží. Súťaži želáme, aby sa časom strieborná cverna jej vývoja zmenila na ešte pevnejšiu – hrubú, zlatú reťaz.



Slávnostný program vyhlásenia súťaže, nad ktorým prebral záštitu predseda NR SR, Andrej Danko, sa začal pri soche Antona Bernoláka v Nových Zámkoch. Hymna, presvedčivý a precítený recitačný prednes Juraja Sarvaša, i krátke príhovory a položenie vencov k sochám prvého kodifikátora slovenského jazyka, vytvorili dôstojnú platformu pre slávnostný ceremoniál, ktorý sa odohrával v priestoroch cisársko-kráľovskej jazdiarne. Za účasti významných hostí sa počas kultúrneho programu žiakom odovzdali hlavné ceny, osobitné ceny poroty, čestné uznania i osobitná cena Matice slovenskej, ktorá v tomto roku putovala do Chorvátska, žiačke Barbare Kanisekovej.

V závere ceremoniálu ŠPÚ vyhlásil ďalší, 26. ročník súťaže, ktorá je uznávaným pojmom medzi literárnymi súťažami na Slovensku.

Čas jubilej je i časom bilancovania. Nie je pochyb o tom, že súťaž má svoje opodstatnenie, zmysel i hodnotu. Naše poďakovanie patrí všetkým tým, ktorí sa pričínili o jej dlhoročné fungovanie i postupné

KALENDÁR
PLÁNOVANÝCH
PODUJATÍ



- 1. júla 2017 – Púť Reichenau (SKM)
- 2. septembra 2017 – Pešia púť Einsideln (SKM)
- 10. septembra 2017 – Púť Einsideln (SKM)
- Jeseň 2017 – Detské divadlo v Zürichu
- December 2017 – Vianočné posedenie pri kapustnici, Zürich

**... NA ZÁVER NIEČO
NA ZLEPŠENIE NÁLADY...**



- **OTÁZKA:** Ktorý výbuch ešte nikdy nikomu neublížil?
ODPOVEĎ: No predsa výbuch smiechu.
- **Sused sa pýta:**
 - Jano, ideš večer na pivo?
 - Nie, susedko, žena mi po poslednej opici vyhlásila zákaz nočného vychádzania...
- **OTÁZKA:** Aký je rozdiel medzi ženou a autom?
ODPOVEĎ: Žiadny. Z roka na rok majú vyššiu spotrebu, drahšiu prevádzku a vekom strácajú svoj lesk.

PONUKA INZERCIE

Chcete zviditeľniť svoju umeleckú alebo pracovnú činnosť aj pre svojich rodákov? Radi to urobíme za Vás a uverejníme Váš inzerát v našich médiách (Slovenské zvesti, Webová stránka a Facebook) za poplatok **30 CHF na mesiac.**

Napište nám na zsvs@zdruzenie.ch.

**Uzávierka budúceho čísla bude
8. septembra 2017.**

**Radi uverejníme Vaše príspevky, ak ich
zašlete na našu e-mailovú adresu:
redakcia@zdruzenie.ch. Ďakujeme**

**Informácie o živote krajanov doma i vo svete
nájdete na internetovej stránke Úradu pre
Slovákov žijúcich v zahraničí: www.uszz.sk**



**Úrad pre Slovákov
žijúcich v zahraničí**

Slovenská katolícka misia vo Švajčiarsku
Bohoslužobný poriadok – zmeny vyhradené, aktuálne informácie na www.skmisia.ch

Misionár:

O. Pavol Nizner SDB, Brauerstr. 99, 8004 Zürich, Tel/Fax: 044 241 50 22, misionar@skmisia.ch

Sväté omše:

Basel: o 17.30 hod. v kostole Allerheiligen na Neubadstr. 95, každú druhú a štvrtú nedeľu v mesiaci.

Možnosť prísť k sviatosti zmierenia už od 17. hod.

Bern: o 17.30 hod. v krypte farského kostola Dreifaltigkeitskirche, Taubenstr. 6, každú druhú a štvrtú sobotu v mesiaci.

Lausanne: o 10.00 hod. v Chapelle der Servan, 12 rue Eugène-Grasset, vždy prvú a tretiu nedeľu v mesiaci.

Po sv. omši posedenie pri káve v neďalekej reštaurácii. Všetci sú srdečne vítaní.

Zürich: o 9.30 hod. v krypte kostola Liebfrauen, Weinbergstr. 34, každú nedeľu. Vchod pod vežou. Po sv. omši posedenie pri káve vo farskom dome. Všetci sú vítaní. Slovenská sv. omša každú stredu o 20.00 hod. na talianskej misii v Zürichu, Feldstr. 109, okrem školských letných prázdnin v kantóne ZH.

Slovenská sv. omša každý prvý piatok v mesiaci o 20.00 hod. v krypte kostola Liebfrauen.

Ženeva: o 16.30 hod. každú prvú a tretiu nedeľu v mesiaci v kostolíku St. Julien, Rue Virginio Malnati 3, 1217 Meyrin 2.

Slovenské zvesti – Tlačový orgán Zdrúženia Slovákov vo Švajčiarsku. Vychádza min. 4x za rok. Náklad 500 ks výtlačkov.

Vydavateľ: Zdrúženie Slovákov vo Švajčiarsku. Zodpovedný redaktor a grafická úprava: Mgr. Eva Solmošiová.

Články podpísané menom alebo značkou autora nemusia bezpodmienečne vyjadrovať mienku vydavateľa.

Informácie o pripravovaných podujatiach ZSvŠ nájdete aj na našej internetovej stránke: www.slovenskezvesti.ch

Vereinigung der Slowaken in der Schweiz, 8000 Zürich,
Postkonto: 80-22363-1, IBAN: CH45 0900 0000 8002 2363 1

